

SANTIAGO PUERTA Y
CHO JUAN EL DE LAS MERCEDES

Antonio C. Perdomo Molina

INTRODUCCION

Es más fácil hoy en día encontrar recuerdos de Cho Juan, de sus peripecias y sus historias, en las memorias de las gentes que un reflejo en la literatura o en la prensa; esto sucede tanto con los escritos de su época como con lo publicado hasta hoy. Por ello (y porque su Charito Puerta sea una gran amiga) es por lo que me he interesado por Santiago Puerta y su personaje, para que sirva tanto de recuerdo como de reivindicación de su obra.

Luis Alemany¹ menciona a Santiago Puerta entre las figuras que representan el teatro neocostumbrista canario posterior a la Guerra Civil. Bien dice M^{ra} Dolores de la Fe² que el calificativo *costumbrista* no está "*exento de cierto acento peyorativo*"; por lo tanto, aún más fuerte debe ser la carga negativa del término *neocostumbrismo*; aunque ésta, obviamente, no es la intención del Sr. Alemany.

A poco saben también, aunque la labor sea loable, los artículos de prensa de Paco Padrón Hernández³, de Domingo García Barbuzano⁴ o la de quien firma este trabajo⁵. Que aún hoy en día, a más de veinticinco años de la desaparición de Santiago Puerta, las historias de Cho Juan estén vivas en la memoria popular me lleva a pensar que algo se escondía en el personaje que no se ha sabido destacar como merece, algo digno de estudio y a lo cual se pretende colaborar.

BIOGRAFIA DE SANTIAGO PUERTA

Santiago Puerta Cabrera era, sin lugar a dudas y antes que otras muchas cosas, un apasionado del teatro.

El teatro se cruzó en su vida y la dejaría marcada para siempre. Para situarnos en el justo lugar debemos borrar de nuestra mente la imagen

¹ ALEMANY, L. : 1981, pp. 217-218.

² DE LA FE, M. D.: 1983, p. 10.

³ PADRON HERNANDEZ, P.: 1983.

⁴ GARCIA BARBUZANO, D.: 1991.

⁵ PERDOMO MOLINA, A.C.: 1994.

de teatro que podemos tener hoy, ni siquiera es válida la imagen sufrida y precaria del teatro aficionado actual. Debemos situarnos en la época de la posguerra, con *compañías* (por darles algún nombre) que no eran más que una amalgama de artistas que transportaban su hacer y sus pertenencias de un pueblo a otro, en condiciones más que precarias, con medios de transporte no superiores al burro o la carreta, que actuaban en cualquier plaza de pueblo, en cualquier fiesta o en cualquier sala de cine que alternara el celuloide con el arte escénico, donde, y no es exageración, el asegurarse el sustento era labor harto difícil; en resumen mucho más parecidos a un circo ambulante que a una compañía de teatro estable.



Caricatura del personaje de *Cho Juan el de Las Mercedes*, realizada por Galarza

Nace Santiago Puerta el 25 de julio de 1927, en el pueblo de Icod de Los Vinos, aunque pronto se traslada a vivir con su familia a La Laguna. En esta ciudad es donde crecerá, desarrollará su labor artística y vivirá el tiempo que residió en Canarias. Su padre, que era constructor, ha de venir a vivir a La Laguna al enfermar gravemente de peritonitis. A su muerte la madre de Santiago edificará una casa en la popular calle Mólino de Agua gracias al dinero del seguro de vida de su esposo. El es el décimo hermano de una numerosa familia de catorce miembros.



Santiago Puerta con dos de sus pasiones: su familia y el escenario

A muy temprana edad parte para Madrid a estudiar con los Hermanos de La Salle. Allí permanecerá hasta que, convaleciente de una enfermedad intestinal, los Hermanos le permiten el viaje a Tenerife. De

vuelta al calor de su familia, decide no volver más a Madrid, por lo cual no llega a terminar sus estudios. Ya antes de partir para Madrid, el niño Santiago Puerta muestra inclinaciones hacia el teatro, participando junto al cuadro de actores de la Juventud Católica de La Laguna en algunas representaciones⁶, bajo la dirección de Angel Alvarez, quien más tarde será inspirador del personaje de *Cho Juan*. Sin embargo, a su vuelta a Tenerife es cuando su vocación teatral innata adquirirá plenitud. Comienza a trabajar en Correos y al mismo tiempo simultanea su trabajo con su vocación. Entra en contacto con la compañía de Eduardo Bastardi, en cuyos despachos conocerá a la que será su esposa y compañera de espectáculos: Basi Leonardo Pérez, que actuaba con el nombre artístico de Isa Nardo.

Aunque su trabajo le impide seguir a la compañía cuando con Juan Estany a su frente inicia una gira por las Islas, su unión al grupo es patente y participará de la profunda decepción causada por el fracaso de la gira. De la solidaridad con la compañía y de la comprensión con la situación económica en que había quedado Basi Leonardo, surgirá el amor que hará que la pareja cómica *Cho Juan* (Santiago Puerta) y *Cha María* (Basi Leonardo), sea un matrimonio compenetrado en la ficción y aún más en la realidad. A partir de estas fechas los destinos de ambos seguirán unidos hasta su fallecimiento.

Por seguir a Basi, y por el gusanillo artístico, es por lo que Santiago Puerta abandona su trabajo seguro en Correos para deambular con el Circo de los Kubatis por la isla. Juntos forman pareja cómica y también actúan individualmente, él con los monólogos de *Cho Juan* y ella como tiple-cómica, cantando zarzuela y piezas populares.

El mal trato que reciben en el circo los hace abandonarlo. Continúan solos su deambular de actuaciones por los pueblos de las Islas. Si la subsistencia, en general dura, de los años cincuenta, era complicada amparados en una compañía, en solitario la vida se les hace muy cuesta arriba. Se sostiene más por la costura que hace Basi que por lo que obtienen de sus actuaciones.

⁶ Entre otras, actuará, con gran acierto a juicio de su director y amigo Angel Alvarez, como *Benito* en *El amor en bicicleta*, obra de Juan Pérez Delgado, *Nijota*.



Santiago Puerta y esposa, caracterizados para una función teatral

Unidos por las penas, deciden casarse, para lo cual empiezan a arreglar los papeles en Los Silos. En ese trámite se encuentran cuando la aparición de un circo ambulante les lleva a abandonarlo todo otra vez. Por fin se casan en Garachico el 27 de noviembre de 1957.

Sus padrinos serán los dueños del circo y sus alianzas unas arandelas.

Ese mismo año tendrían noticias de la enfermedad de la madre de Basi. Con el deseo de ver a su madre antes de la muerte, Basi venderá su principal herramienta de trabajo y sustento: la máquina de coser.

Con lo obtenido adquieren dos pasajes de tercera para Bilbao. Basi, encinta de ocho meses, recibe un trato de favor durante la travesía. De Bilbao van a Durango a vivir a casa de un hermano. Como la estancia se prolonga deciden alquilar una habitación con derecho a cocina. Santiago Puerta trabaja de albañil con un hermano, pues el parto se aproxima y necesitan dinero para esta contingencia.

Mientras dura la estancia de los Puerta en tierras vascas, el contacto con el teatro se reduce a las actuaciones benéficas, donde, curiosamente, Santiago escenifica a *Cho Juan el de Las Mercedes*, que es per-

fectamente entendido a pesar de la diferencia cultural manifiesta entre la sociedad vasca y la canaria.

En aquellas tierras nacerán las dos hijas del matrimonio, Charito y Magüisa. La más pequeña contaba sólo algunos meses cuando el teatro vuelve a cruzarse en su camino. Una compañía de teatro ambulante aparece por el lugar y los Puerta actúan con ellos. Cuando la compañía parte hacia Valencia le ofrece a Santiago un puesto en la misma, a lo cual no puede negarse.

La familia Puerta tiene entonces que rehacer su vida en otra ciudad, Valencia. Acabarán dejando el teatro ambulante para intentar llevar una vida más estable. Alquilan una vivienda y Santiago Puerta trabaja en una fábrica de gres. Los ingresos de la familia los completan con el trabajo de modista de la madre y la fabricación y venta de *merengues* los domingos a la puerta de los cines.

No llegan a pasar dos años y el destino les juega de nuevo una mala pasada. Nos encontramos con que el año 1963 enferma la madre de Santiago. Sin dinero para el viaje reciben desde Canarias un giro para un sólo pasaje, por lo cual Santiago regresa solo a Tenerife.

Al llegar, su primera obsesión, después de ver a su madre enferma, es traerse a su mujer e hijas. Por fin un golpe de suerte ayudaría a la reunión de los miembros de la familia. Aprueba Santiago unas oposiciones para empezar a trabajar en el Banco de Santander y aún sin cobrar su primera paga solicita un préstamo para pagar los pasajes de la familia.

Cuando parece que la familia puede empezar a vivir un poco mejor: Santiago tiene un trabajo fijo, están rodeados de familiares (pues residen, mientras vive la madre de Santiago, en la casa de ésta), y puede dedicar a su vocación teatral todo el tiempo libre que le deja el trabajo, es cuando la desgracia vuelve a cebarse con ellos. Al mes de residir en Canarias, Charito contrae la polio, lo que obliga a un nuevo sacrificio, e incluso a endeudarse nuevamente para pagar los tratamientos.

Mientras Santiago Puerta reside en La Laguna, su actividad artística se multiplica. El primer monólogo que estrena cuando regresa a Canarias es *Fiesta de exaltación al campesino*, un sentido monólogo que incluye la loa a San Benito. Actuará en las sucesivas Fiestas del Cristo

estrenando monólogos, igual que en las Fiestas de la Vendimia de Tacoronte. Un material inédito muy personal son los monólogos que Santiago Puerta elabora para las comidas del Banco Santander, donde al hilo de una tradicional historia de *Cho Juan* introduce como personajes de la narración a los compañeros de trabajo en el Banco.

Junto a su mujer trabaja y ensaya con el cuadro artístico de la Casa Sindical de La Laguna. Otra actividad cultural y artística en la que participa es en la fundación de la segunda de las murgas con origen en La Laguna: *La Sol-si-do-si*. Con ella recorrerá las calles de la isla como su director durante los años de 1966 y 1968.

Entre 1967 y 1968 comienza a ser más valorado artísticamente. Las actuaciones en la radio, en especial en Radio Club; la publicación de su libro: *Monólogos de Cho Juan el de Las Mercedes* y de tres discos, le dan una mayor popularidad de la que ya había cosechado con su trabajo en los escenarios. Sin embargo, parece que el destino no quiere depararle tranquilidad, de manera que cuando el trabajo le da seguridad y la enfermedad de su hija se ha estabilizado, es él quien enferma repentinamente de una peritonitis, falleciendo el 10 de septiembre de 1968, a los 41 años de edad.

LA OBRA DE SANTIAGO PUERTA

La aportación fundamental de Santiago Puerta al mundo artístico canario es la creación del personaje de *Cho Juan el de Las Mercedes*. Muchos son los canarios que recuerdan a aquel señor, con bigotazo y espejuelos, que, vestido como nuestros *magos*, nos hacía reír con las peripecias de su vida. *Cho Juan el de las Mercedes* era un personaje asiduo en las fiestas populares y con su socarronería nos recordaba el saber del *mago* y sus ocurrencias. Sin embargo, son pocos quienes conocieron a su creador, aquél que dio vida al personaje por los escenarios de toda la isla; ese hombre era Santiago Puerta Cabrera.



Santiago Puerta, caracterizado como su personaje *Cho Juan el de Las Mercedes*

Según nos cuenta el propio Santiago Puerta en una entrevista para Teide Olímpico⁷, los monólogos de Cho Juan se inspiran en las obras de Angel Alvarez⁸, a él se debían los dos primeros monólogos que estrena: *Un viaje en la exclusiva* y *Un viaje al pueblo*. El personaje de Angel Alvarez *Cho Juan de Dios* es la base sobre la que Santiago crea a *Cho Juan el de Las Mercedes*. El éxito obtenido y los ánimos del profesor

⁷ E.L.E.: 1955.

⁸ Figura importante del neocostumbrismo canario, su actividad dirigiendo el cuadro de actores de la Juventud Católica, como cofundador de la Romería de San Benito o los monólogos y diálogos con Luisa Machado, marcaron el mundo del costumbrismo a mediados de siglo.

Jackner⁹ le impulsarán a continuar la línea de los monólogos. Escribe los primeros con la ayuda de sus hermanos Abel y Juan Puerta; éstos son: *Negocio Redondo* y *Cho Juan viene invitado*; y junto a su hermano y Jacobo Gener: *Pelegrino a Barcelona*.

El teatro neocostumbrista posterior a la contienda civil es continuación de las obras de costumbres de finales del siglo XIX y principios del XX.

Autores como los hermanos Millares; Diego Crosa y Costa, *Crosita*, o Leoncio Rodríguez González, serán los que más popularicen el género que compartían con Domingo Margarit Carmona, el poeta Saulo Torón Navarro o Santiago Tejera Osanavarro. Todos ellos conforman el tronco común sobre el que se desarrollará el neocostumbrismo de posguerra, que, a su vez, se encarnaría en autores como: Jacinto del Rosario Gutiérrez; Sebastián Sosa Alamo, *Chano Sosa*; Luis Ortega Abraham; Manuel Perdomo Alfonso o Elfidio Alonso, destacando entre ellos Orlando Hernández.

Aunque en general todo el teatro costumbrista utilizó el humor de manera habitual en sus obras, podríamos afirmar que Santiago Puerta se especializó, junto con otros autores, en esta faceta. Sin lugar a dudas, conoció la obra de otros autores costumbristas de la época que se apoyaron como él en el humor y con muchos de los cuales compartió escenarios: Luisa Machado; Juan Pérez Delgado, *Nijota*; Manuel Montero Fuentes, *Montero el del Sobradillo*; o Arturo Navarro Grau. Sin duda alguna también tuvo referencia del trabajo de los neocostumbristas de la isla de Gran Canaria: Gregorio Martín Díaz con su *Mariquita la de la Matula*; y el más popular de todos ellos: Pancho Guerra con su *Pepe Monagas*.

Igual que el *Pepe Monagas* de Pancho Guerra se encuentra retratado en el *Cho Juacá* de Eduardo Millares, *Cho Juan el de Las Mercedes* toma carne en las escenificaciones de Santiago Puerta. Su personaje está íntimamente unido a esta representación; es de la mano de la actuación de Santiago Puerta, con bigotazo y espejuelos, donde *Cho Juan* toma vida.

⁹ El profesor Jackner era un mago-cómico muy popular de los años cincuenta, con el cual Santiago Puerta comparte escenarios en la Compañía de Juan Estany.

La escenificación del personaje es, por lo tanto, fundamental e inseparable, pero aún así, su valor literario es también manifiesto. Emplea en los monólogos las formas y los términos de las gentes de nuestros campos. El hablar en verso es usado por Santiago Puerta de una manera consciente, como dice Almadi en la contraportada de uno de los discos: " ... *el hablar en romance no es un ardid de Santiago Puerta, sino su actualización de lo que, en otros tiempos, era común en la relación oral del pueblo...*"¹⁰. El lenguaje empleado es fruto de muchas horas de observación¹¹ y de un profundo conocimiento del habla del *magó* isleño; en otro de sus discos, Borges apunta al respecto: "*El lenguaje pintoresco, peculiar y único, no es jamás una parodia o una sofisticación. Cada vocablo ha sido estudiado por Santiago Puerta, con meticulosidad y cuidada paciencia*"¹².

Por medio de *Cho Juan el de Las Mercedes* se refleja no sólo la filosofía e idiosincrasia del *magó*, sino que a través de él se ve reflejado el canario, o lo canario, en general; no en vano cuando queremos fijar en nuestra mente la figura del *canario*, no se nos ocurre imaginar a un *urbanitas*, sino que innatamente pensamos en un hombre de campo; *Cho Juan* vendría a ejemplificar lo que Herrera Piqué¹³ definía para Pancho Guerra como *entraña socialantropológica*.

Existe en el prólogo de Claudio de La Torre¹⁴ a la obra de Pancho Guerra un texto expresivo sobre cómo el neocostumbrismo representa al campo canario, el cual es también aplicable, a mi entender, a Santiago Puerta: "*A veces he pensado que si la prosa tuviera su aroma no sería difícil de percibir en los relatos de Pancho Guerra, sólo por el olfato, el intenso perfume de los campos canarios*".

El humor es el hilo conductor de la obra y es imprescindible que nos detengamos en analizar su uso por Santiago Puerta. Se trata de un humor que no ridiculiza al *magó*, en absoluto, sino que es vehículo para

¹⁰ ALMADI: Tam-Tam.

¹¹ Según nos cuenta su hermano Armentario, mientras vivió con su familia dedicó muchas horas a observar a un personaje popular vecino suyo: Cho Juan Cruz, del cual tomaría sus giros y expresiones.

¹² BORGES, V. s.f.

¹³ HERRERA PIQUE, A.: 1977.

¹⁴ DE LA TORRE, C.: 1976, p. 7.

impregnarnos, como dice Serdna en el Prólogo del libro¹⁵, de su *sana filosofía*.

Destaquemos del conjunto de su obra una estrofa de *Fiesta Canaria*:

"... *Y la primera en decir,
que hay gente muy rebenque
y que miran a los magos
como si no fieran gente...*".

A la hora de enjuiciar el humor en los monólogos, es necesario que volvamos a hacer un paralelismo con la obra de Pancho Guerra (1901-1961), ambos fueron coetáneos, los dos amaban al teatro y se expresaban en el lenguaje más popular; y aunque *Pepe Monagas* nació en la prensa para luego subir al escenario y *Cho Juan* al contrario, los dos son personajes prototípicos y encarnan todas las costumbres isleñas.

El *Pepe Monagas* de Pancho Guerra desarrolla su vida en la ciudad de Las Palmas, raramente encontramos alguna historia ambientada fuera de este marco: de cacería en la cumbre, alguna temporada en casa de un compañero de mili, o a comunicar la muerte de un familiar a Valsequillo; de resto la vida y obra de *Pepe Monagas* transcurre en una ciudad: Las Palmas. Justo lo contrario le sucede a *Cho Juan el de Las Mercedes*; éste vive en el campo y raramente desciende a la capital.

Hernández Bravo de Laguna ha querido, a mi entender con acierto, encontrar en la distinta base, urbana o rural, el distinto humor que desprenden las obras neocostumbristas de Gran Canaria y Tenerife. Un humor para Las Palmas que refleja la controvertida relación rural/urbano y la marginalidad de los barrios periféricos por la destrucción de los valores rurales, frente al humor de Tenerife¹⁶, que "... *está menos traspasado de agresividad y traduce una realidad social conflictiva en menor grado*"¹⁷. Sin embargo, a pesar de ser un humor menos agresivo dista mucho de dar

¹⁵ SERDNA: 1967.

¹⁶ Lo personifica en la obra de Juan Pérez Delgado, *Nijota*.

¹⁷ HERNANDEZ BRAVO DE LAGUNA, J.: 1992.

tan sólo una visión hilarante del campesino. Es un humor que trasmite también una ironía y una filosofía que el canario es capaz de captar plenamente, al decir de Manuel Cerzales¹⁸ este transfondo se le esconde al peninsular fácilmente.

No sólo no se trata de una visión simpática del *mago*, sino que se refleja en algunos monólogos la dureza del trabajo en el campo, alejando cualquier imagen bucólica:

*"... Siempre en mi casa metido
sin salir pa nengún lado,
trabaja que te trabaja
pa comer gofio amasado.
Crean ustedes que en el campo
lo pasa uno muy mal
trabajando noche y día,
como cualquier animal..."*¹⁹

No queremos enunciar aquí que la obra de Santiago Puerta tuviese un transfondo de crítica política o de preocupación social manifiesta; la principal pretensión de la obra es la descripción colorista y simpática del *mago* canario y su filosofía, con el único fin de divertir. Sin embargo, el propio Luis Alemany nos dice, refiriéndose al teatro neocostumbrista, que *"... las confusas circunstancias históricas por las que atraviesa el país exigen la progresiva transformación del género costumbrista hacia un teatro que utiliza el marco ambiental folklórico para situar en ese contexto problemas de nuestra vida cotidiana..."*²⁰. En este grupo sí podemos incluir estas obras, sirviéndonos de perfecto ejemplo el tratamiento que hace de los sucesos de 1953 en *Cho Juan viene a pedir*.

En 1953 se producen en La Laguna unos hechos que han sido calificados por Agustín Millares²¹ como uno de los únicos ejemplos del tardío actuar del Movimiento Obrero en Canarias. Después de una subida

¹⁸ CERAZALES, M.: 1976.

¹⁹ PUERTA CABRERA, S. :1967: "Cansado de trabajar".

²⁰ ALEMANY, L.: 1981, p. 20.

²¹ MILLARES CANTERO, A.: 1983, p. 65.

en las tarifas de las guaguas, propiedad de la familia Oramas, hubo una reacción popular que se concretó, de la mano de los estudiantes, en un fin de semana de manifestaciones y quema de vehículos, para acabar cediendo la empresa y las autoridades a las reivindicaciones populares. Santiago Puerta elabora *Cho Juan viene a pedir*, que será estrenado en un acto en el Teatro Leal, en una función organizada por el Teatro Español Universitario (T.E.U.) en la celebración de la fiesta del patrón de los estudiantes Santo Tomás de Aquino.

Todo el monólogo, donde cuenta, con la gracia que le es propia, los sucesos de aquellas fechas, deja transparentar una cierta inclinación hacia el bando estudiantil; tanto es así que el título se debe a que *Cho Juan* acaba pidiéndoles a los estudiantes que repitan la experiencia para solicitar la bajada en el precio de las papas de semilla:

*"... Si hoy quisieran los muchachos
jarmar otra jiribilla
¡ya verían si abajaban
las papitas de semilla!"²² .*

Curioso es observar cómo Santiago Puerta debe guardar las formas. Multiplica su imaginación para no usar términos que pudieran suponer que los hechos tuvieron mayor trascendencia de la que la prensa oficial les dio, o sea, ninguna. Así, para no hablar de manifestación, habla de que los estudiantes "*jisieron una filera*", "*se fueron en procesión*" o "*caminaron todos juntos por la calle La Carrera*"; y, en vez de revuelta, en la presentación del monólogo en su libro habla de "*travesuras estudiantiles*". Un especial apoyo a los estudiantes se manifiesta en la siguiente estrofa del monólogo estrenado en el Teatro Leal:

*"... Es lo sierto que al llegar
a la Plaza el Orfeón
estrosaron una guagua
con muchísima razón..."²³ .*

²² PUERTA CABRERA, S.: 1967.

²³ Original del estreno, conservado por la familia Puerta.

Esta misma estrofa aparecería publicada en su libro con una modificación radical, la "*muchísima razón*" se transformó en "*con razón o sin razón*".

No podemos olvidar que la censura actuaba con fuerza en esta época; en aquellos tiempos, para escribir algo, había que someterse al helado criterio de un anónimo funcionario, que sugería, prohibía o autorizaba la difusión de la obra. No era la primera vez que se rechazaba un Monólogo por estos sesudos censores; se conserva un original pasado por la censura y devuelto sin sobrepasar el trámite por las inocentes estrofas:

*"... Por todos sitios que día
siempre las mismas palabras
que son tantas y tan raras
que no puedo recordarlas.
Y que el Cabildo Ensular
no tome en esto medidas...
ya se ha metido 'el nota'
jasta drento del tranvía".*

Tan inocentes son que, a pesar de no superar la censura en 1953²⁴, sí aparecen publicados en el libro de 1967.

En los monólogos de *Cho Juan* se refleja perfectamente la familia campesina de la época. Una familia numerosa (al menos trece hijos aparecen en *El aniversario*). Y como no podía faltar en una familia canaria, cuentan entre sus miembros con un hijo emigrado a Venezuela.

Hay una preocupación casi permanente en los monólogos escritos en la década de los sesenta referida a la pérdida de los valores tradicionales de la sociedad canaria. Esta preocupación es tema del monólogo *Estos tiempos de ahora*, pero se repite en otros muchos²⁵. En relación con esto mismo aparece también la preocupación por la mala influencia que *lo*

²⁴ La familia Puerta conserva el original censurado.

²⁵ En concreto, aparece en: *Fiesta de exaltación al campesino* (1963); *Fiesta de la Vendimia en Tacoronte* (1964); *Fiesta Canaria* (1964); *Tierra bendita canaria* (1964); *Cho Juan el de Las Mercedes y sus nietas* (1966); y *Un mago observador* (1966).

extranjero traía en cuanto a pérdida de identidad propia. Así, en *Fiesta de la Vendimia de Tacoronte* aparecen las siguientes expresivas estrofas:

*"... Que si seguimos así,
no pasando mucho tiempo
seremos del isla afuera
en vez del isla pa drento..."*.

O en el monólogo *Un mago observador* el que dice:

*"... Pero ¿con quién voy a hablar?
¿como no hable con las vacas!
esto lleno de istranjeros
y los nuestros pa Caracas..."*.

Estos aspectos, y otros comentados, aparecen perfectamente re-tratados en la introducción que Santiago Puerta escribió para el libro de monólogos, aunque ésta no viera la luz:

"Lector: Estos monólogos que edito hoy no son los que considero más significativos dentro de mi producción humorística.

Casi todos ellos fueron compuestos tomando como tema un hecho o una circunstancia de la vida tinerfeña.

- ¿Que cómo son? - A mi juicio, bastante malos, literariamente hablando. Pero como el único fin que he perseguido al componerlos es hacer reír a los espectadores que me han escuchado al recitarlos, y esto lo he conseguido plenamente, estoy satisfecho de mi producción.

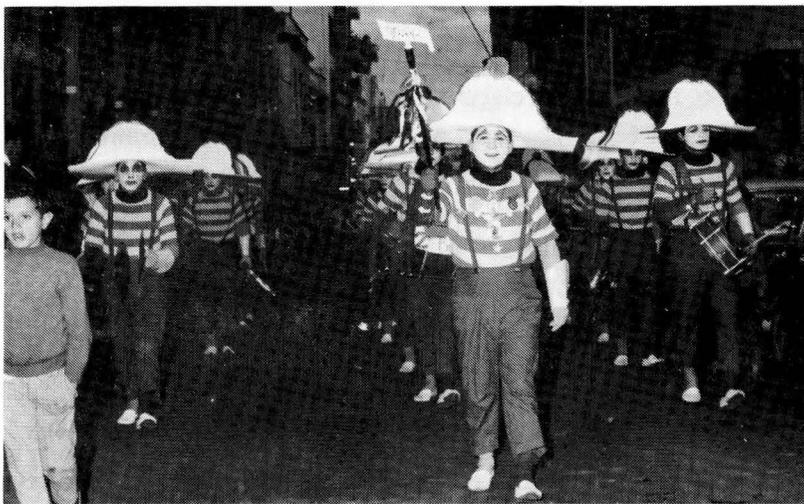
Ahora, a ruego de muchos amigos, me decido a ofrecer al público este librito, para que los 'eruditos' sepan cómo se escribe mal, y para que los amantes de 'lo nuestro' sepan cómo es nuestro 'mago'.

Si te gustan o no te gustan, no es culpa mía. Quizá sea tuya, por querer encontrar en esta publicación algo que no tiene, algo que

*no es 'ye-ye', algo que, desde luego, no va acompañado con música electrónica*²⁶.

Los monólogos de *Cho Juan el de Las Mercedes* son su más importante creación literaria, pero de la trepanamente truncada actividad creativa de Santiago Puerta han surgido otras obras y géneros distintos. Ya hemos mencionado su actividad como director de la murga *La Sol-si-do-si*, donde no sólo dirige, sino que en la mayoría de las canciones se deja ver su mano.

Santiago Puerta, en comandita con su esposa y compañera profesional, son los autores de cuatro obras de variedades: *Dos canarios en Madrid*, *Don Gabino el cochínón*, *La sombra de Don Hilarión* y *La chacha Asunción y el cabo Bartolo*. A estas obras le pondría música el maestro Eduardo Bastardi, y con ellas recorrerían la geografía isleña. Es autor también de una revista musical: *La vuelta al mundo en dos horas*, en la cual con la ayuda de Basi recorre distintos países y lugares.



Murga *La Sol-si-do-si*, con el disfraz de 1968.
En primer plano, Santiago Puerta como director

²⁶ Originales manuscritos y mecanografiados, conservados por la familia Puerta.

Los Monólogos de *Cho Juan el de Las Mercedes*

Son más de cuarenta los monólogos que existen escritos por Santiago Puerta durante dos períodos: desde 1953 a 1956 y desde 1963 a 1968, es decir, con el lapsus de su estancia en las tierras peninsulares. Es probable que algún monólogo se haya extraviado. De muchos de ellos la familia Puerta conserva los originales mecanografiados e incluso alguno manuscrito. Sólo han visto la luz pública los once recogidos en el libro que él edita en 1967²⁷ y alguno más en los tres discos que grabó²⁸.

Si queremos sistematizar de algún modo los monólogos de Santiago Puerta, podríamos dividir su obra en:

- **Monólogos personales:** éstos no son elaborados para ser representados, sino que obedecen más a una necesidad personal de escribir que a la intención de escenificarlos. Así encontramos algunos como: *Cho Juan en Playa Santiago* o *Cho Juan en El Tablado*, que recogen sendas estancias en aquellas localidades, el trato de las gentes o las actividades de la pesca en su estancia en La Gomera. Dentro de este grupo habríamos de situar también los cuatro monólogos elaborados para las comidas del Banco Santander del 63 al 66, pues al ser escritos para escenificarse ante un pequeño grupo de amigos tienen también un carácter personal²⁹.
- **Monólogos de sucesos puntuales:** cuando la obra obedece a un acontecer concreto. Sería el caso de: *Cho Juan viene a pedir*³⁰,

²⁷ PUERTA CABRERA, S.: 1967.

²⁸ *Cho Juan el de Las Mercedes* (disco): s.f.

²⁹ El de la comida de 1966, al que Santiago Puerta pone el nombre de *Cho Juan banquero*, a pesar de lo personal tiene la calidad de sus mejores monólogos; a modo de ejemplo, la siguiente estrofa donde se cuentan las respuestas que *Cho Juan* da cuando se le pregunta lo que hará con el dinero de una quiniela que le ha tocado: "... *Pos yo pagar unos fiados. / ¡Muy bien!, pagar lo que se debe./ Bueno, ¿y con el resto?./ Pos... ¡El resto que se espere!...*".

³⁰ Aunque también podría ser englobado en los monólogos elaborados para un acto determinado, puesto que se elaboró para la representación realizada el día de Santo Tomás de Aquino.

con los disturbios de 1953 ya mencionados; *El Percance*³¹, motivado por una plaga de langosta que afectó a Canarias en 1954, *Mi burra Pancha*, a raíz del estreno de la película *Mi mula Francis*; *Cho Juan viene invitado*, al ser entrevistado por Gustavo Castellanos para Radio Club, con motivo de la actuación en el Teatro Guimerá para la Asociación Catalana de Nuestra Señora de Montserrat.



Portada de uno de los discos de *Cho Juan el de Las Mercedes*

- **Monólogos elaborados para un acto determinado:** serían aquellos escritos por y para una actuación concreta. Entrarían en esta categoría: *Cho Juan en el 'furgol'*, que obedece a la invitación al acto de homenaje al Club Deportivo Tenerife por el ascenso a Segunda División en 1953, organizado por la compañía de Juan

³¹ En el escenario aparecía accidentado, con una pierna enyesada, un brazo en cabestrillo y la cara llena de esparadrapos.

Estany en el teatro Guimerá. *Un viaje a La Palma*, cuando con la compañía de Juan Estany viaja en junio de 1953 a dicha isla. *Usía Cho Juan*, uno de los más famosos monólogos, donde *Cho Juan* es presentado como alcalde de Las Mercedes con un pintoresco Bando; este monólogo se elaboró para ser presentado en agosto de 1953 en la Residencia de Educación y Descanso, en la comida de clausura del Primer Cursillo de Alcaldes. *Pelegrino a Barcelona*, estrenado el 22 de mayo de 1954 en la Fiesta de la Asociación Catalana de Nuestra Señora de Montserrat, en el Teatro Guimerá. *Boda en la Plaza de Toros*, presentado el 2 de mayo de 1956 en el espectáculo de la Plaza de Toros, organizado por la Peña Hespérides³². *Fiesta de exaltación al campesino*, contiene una Loa a San Benito (*Lova a San Benito*, según el decir de Cho Juan), pues fue pensado para la Romería de San Benito, aunque hubo de ser estrenado en septiembre de 1963 en las Fiestas del Cristo. *Fiesta de la Vendimia en Tacoronte*, especialmente elaborado para esa fiesta en el año 1964. *Cho Juan el de Las Mercedes y sus nietas*, para una actuación en un acto infantil de las Fiestas del Cristo del año 1966³³. *A Fermín Morín*, para el homenaje póstumo que recibió en la Plaza del Príncipe el director de la Masa Coral. *Arreglo para la Fiesta de San Isidro*, preparado para la Fiesta de San Isidro de La Orotava y estrenado el 20 de junio de 1968 en el Teatro Atlante.

- **Monólogos de carácter general:** serían aquellos monólogos que cuentan alguna peripecia de *Cho Juan* de carácter general. En *Un mago observador*, uno de los monólogos inéditos de mayor calidad, cuenta *Cho Juan* una pelea en Las Mercedes, con unos extranjeros, organizada a raíz de una simpática confusión lin-

³² Este monólogo presenta la curiosidad de haber sido elaborado, según nos cuenta Basilisa Leonardo, mientras esperaba la guagua que lo llevaría al espectáculo.

³³ Este monólogo aparece en el libro de Santiago Puerta con dos personajes más, nieta 1 y nieta 2; en el original de la actuación, el papel de nieta 1 y nieta 2 fue interpretado por sus dos hijas, Charito y Magüisa, y así aparece en el borrador que conserva su familia.

güística. *Cho Juan en el circo*, relatando con detalle una actuación de circo, medio con el cual sabemos que Santiago Puerta estuvo íntimamente relacionado. *En mi casa todos buenos*, historias sobre la mala salud de la familia de *Cho Juan*, intercalando al final de cada estrofa la frase "en mi casa todos güenos". *Negocio redondo*, la compra de un taxi que estimaba un buen negocio se convierte en un desastre por las malas artes de Onofre. *Cansado de trabajar*, una protesta sobre el duro trabajo del campo y la escapada de *Cho Juan* con el compadre Pascual a Santa Cruz de Tenerife. *El aniversario*, donde se recoge el 30º aniversario de boda de *Cho Juan* y cuenta cómo conoció a Señá María. *De todo un poco*, como su nombre indica, una relación de historias diversas. *Estos tiempos de ahora*, un alegato contra la pérdida de los valores tradicionales y la introducción de modas foráneas. *La enfermedad de Cho Juan*, un monólogo que gozó de popularidad al recoger la divertida peripécia de *Cho Juan* cuando amanece doblado y después de asistir a múltiples curanderos, un médico descubre que su problema es haberse abrochado la camisa al calzoncillo. *El secreto de Cho Juan*, donde cuenta el medio ideal para sacarse una quiniela y lo que haría con el dinero del premio. *En el cuartel*, las nada agradables experiencias cuarteras de *Cho Juan*³⁴.

- **Monólogos modificados:** Englobaríamos aquí el resto de los monólogos que se consevan, muchos de ellos sin título, que no son más que modificaciones de los anteriores. Ejemplo claro de este grupo sería *De todo un poco*.

Monólogo

Sin duda, la mejor manera de aproximarse a la obra de cualquier autor es mediante la lectura de sus escritos. No podemos por tanto cerrar

³⁴ Por lo expresivo, cabe resaltar la estrofa: "... *aquella sí que era mili,/ cogotazos y patadas.../ los soldados de hoy en día/ son señoritas mimadas*".

este artículo sin presentar alguno de sus monólogos. *La enfermedad de Cho Juan* se estrenó en el Cine Toscal de Santa Cruz de Tenerife en los primeros días de mayo de 1954.

La enfermedad de Cho Juan

*Como veo que les gustan
los cuentos que jago yo,
les contaré ña "volada"
qu'hase poco m'ocurrió.*

*Es el caso que, un domingo,
me enjarté la camisa,
me abroché los calsonsillos,
pa dirme corriendo a misa.*

*¡Fuerte susto me llevé
cuando me fi a levantar!...
Pos por más fuersa que jise
no me podí enderechar.*

*Se me vino el mundo ensimba
al verme así engarrotado;
pensando que, ya pa siempre,
día a estar yo jorobado.*

*María vinió corriendo,
al iscuchar mis clamores,
y me dió unas fletasiones
creendo qu'eran dolores.*

*Yo estaba así, engurruñado,
pasando fuertes apuros;
y María ristregando
ingüente del "bigotudo".*

*Mas, ni por esas, señores;
no se me quitó aquel mal.
Y María me llevó
a curarme al Jortigal.*

*En el intre que lleguemos
me llevó cas de Cho Justo,
y el condenado me dijo
qu' estaba malo d'un susto.*

*Qu' era muy fuerte, me dijo,
poro qu' el día a resar,
a ver si con esos resos
me podía enderechar.*

*Dispués de jaser tres cruses
pegó aquel jombre a esmayarse,
y a disirle al susto mío
que teniba que marcharse:*

*"¡Vétete, susto y desjusto,
pos yo te voy a cortar
sien cuchillo, sien tijera,
sien navaja de afeitár!"*

*Te corto desjusto y susto
y tamién todo dolor...,
y te estriego la barriga
con esta hoja de col."*

*Siguió con la retajila,
no paraba de resar,
y yo seguiba doblado
sien poderme enderechar.*

*Como los resos del viejo
no me dieron resultado,*

*mi Maria se empeñó
en llevarme pa otro lado.*

*Y fuimos a La Esperansa,
a cas de Siña Consuelo;
y en cuantito que lleguemos
me jiso echarme en el suelo.*

*Pegó a jalar por las patas
d'abajo, despuésd p'arriba;
y con aseite y manteca
m'estregaba la barriga.*

*Y después d'aquel ingüente
me pegó a echar un resado,
porque dise que teniba
toito el "buche virado".*

*"¿Qué cueso?
Carne con carne,
niervo con niervo,
güeso con güeso."*

*"¿Qué tienes, buche malino,
pa estar ansina virado?
Y si no qu'estas ansina
es porque estas empachado."*

*La vieja siguió resando
lo menos tres cuartos di'hora
y yo seguiba tenendo
la condenada joroba.*

*Como el tiempo descurría
y aquello no mejoraba,
me llevaron a Tegueste
a ver si allí me curaban.*

*Y en el intre me llevaron
a cas de Siña Manuela.
Dijo qu'estaba petudo
a causa de la "sipela".*

*Pegó a mesclar en un plato,
rigüeltos con la cuchara,
perejil, manteca y vino,
pa que yo me lo enjilara.*

*Dispués que me lo tragué
la vieja pegó a resar,
dijiendo la retajila
que ustedes van a iscuchar:*

*"Yo te corto la sipela
colorada, blanca u negra;
no te corto con cuchillo,
ni te corto con tijera,
ni con cosa de cortar.
Te corto con las palabras
de la Santa Trenidá.*

*Humor, calor, calentura,
y todo mal que tu cuerpo tenga,
los largo a
¡lo más profundo del mar!...,
donde no crezcan ni permanezcan,
nio a creatura nenguna
le puedan haser nengún mal.
(Creo en Dios Padre...
... Amén.).*

*¿Y qué saqué de to esto?
Gastame setenta duros,
el estómago rigüelto
y seguir siempre petudo.*

*Cansado de tantos resos
agarré el mesmo domingo
y me fi pa Santa Cruz
amontado en un fotingo.*

*Y me fi cas de un dottor,
el que llaman don Locadio,
pa que me viera por dentro
con la mánica de "radios".*

*"Y ¿qué le pasa, cristiano?"
- Se lo contó mi María.-
Y va y me dise el dottor,
¡las risas que se partía!...:*

*"Tenga cuidado, Cho Juan,
cuando se vista deprisa,
no abrochase el calsoncillo
con el cuello la camisa."*

AGRADECIMIENTOS

Sin duda este artículo no hubiera podido escribirse sin la información y el material facilitado por la familia de Santiago Puerta, su mujer doña Basi Leonardo Pérez y su hija doña Rosario Puerta Leonardo.

También me han ayudado a recomponer la vida de Santiago Puerta las siguientes personas a las cuales expreso mi agradecimiento con estas líneas: doña Angela Rodríguez Tejera y don Armentario Puerta Cabrera.

A Rafael Fernández Hernández, agradecer su ayuda para orientarme en el mundo del teatro canario del que es especialista.

Imprescindible ha sido también la colaboración prestada por doña Carmen Calzadilla Hernández y doña Carmen Luisa Pérez Galdona.

BIBLIOGRAFIA

- ALEMANY, L. (1981): "El teatro contemporaneo: desde la Guerra Civil hasta hoy". *Noticias de la historia de Canarias*. Tomo III., Ed. Planeta, pp. 214-220.
- BORGES, V. (s.f.): *Cho Juan el de Las Mercedes* (disco). Ed. Tam-tam. Registros sonoros ref. 3. Santa Cruz de Tenerife.
- CEREZALES, M. (1976): "Prólogo" de la obra: GUERRA, P. (1976): *Obras Completas*. Tomo III, Ed. Excma. Mancomunidad de Cabildos de Las Palmas, Plan Cultural, Las Palmas de Gran Canaria.
- DE LA FE, M.D. (1983): "Prólogo" de la obra: GUERRA, P. (1983): *Léxico de Gran Canaria. Contribución al léxico popular de Gran Canaria*. Tomo II, Col. Clásicos Canarios, Edirca, Las Palmas de Gran Canaria.
- DE LA TORRE, C. (1976): "Prólogo" de la obra: GUERRA, P. (1976): *Obras Completas*. Tomo I, Ed. Excma. Mancomunidad de Cabildos de Las Palmas, Plan Cultural, Las Palmas de Gran Canaria.
- ELE. (1955): "Santiago Puerta, el gran humorista canario, creador de su personaje *Cho Juan el de Las Mercedes*, habla para Teide Olímpico". *Teide Olímpico*. 8 de agosto, p. 9.
- FERNANDEZ, R. (1991): *Teatro canario I (siglo XVI al XX), Antología*. Ed. EDIRCA. Las Palmas de Gran Canaria.
- FERRERAS, J. I. (1988): "El teatro en el siglo XX (desde 1939)". *Historia Crítica de la Literatura Hispánica*, nº 25. Ed. Taurus. Madrid.
- GARCIA BARBUZANO, D. (1988): "Imágenes laguneras (sección)". *El Día*. Santa Cruz de Tenerife, 11 de diciembre, p. 18.
- GARCIA BARBUZANO, D. (1991): "San Benito y *Cho Juan el de Las Mercedes*". *El Día*. Santa Cruz de Tenerife, 14 de julio, p. 45/VIII (Supl. La Prensa).

GUERRA, P. (alias de Francisco Guerra Navarro) (1976): *Obras Completas*. Tomos. I al IV. Mancomunidad de Cabildos de Las Palmas. Plan Cultural, Las Palmas de Gran Canaria.

GUIMERA PEÑA, R. (1995): *75 años dando la murga*. Ed. Excmo. Ayuntamiento de Santa Cruz de Tenerife y Excmo. Cabildo Insular de Tenerife. Santa Cruz de Tenerife.

HERNANDEZ BRAVO DE LAGUNA, J. (1992): *Franquismo y transición política*. Col. Historia Popular de Canarias. Ed. Centro de la Cultura Popular Canaria y Cabildo de Tenerife. La Laguna.

HERRERA PIQUE, A. (1977): "Una valiosa edición del Plan Cultural: los cuentos famosos de *Pepe Monagas*". *Aguayro*, nº 83, enero. Las Palmas de Gran Canaria, p. 24.

MARTINEZ VIERA, F. (1968): *Anales del teatro en Santa Cruz de Tenerife*. Santa Cruz de Tenerife.

MILLARES CANTERO, A. (1983): "La política en Canarias durante el siglo XX (anotaciones para su estudio)". *Canarias siglo XX*. Ed. Edirca. Las Palmas de Gran Canaria.

PADRON HERNANDEZ, P. (1983): "Cho Juan el de Las Mercedes". *El Día*. Santa Cruz de Tenerife, 23 de enero, p. 38/XII (supl. Día de Fiesta).

PERDOMO ALFONSO, M. (1976): "Los 125 años del teatro Guimerá". *La Tarde*. Santa Cruz de Tenerife, 20 de enero al 10 de febrero.

PERDOMO MOLINA, A.C. (1994): "Cho Juan el de Las Mercedes". *El Eco del Valle*, nº 5, diciembre.

PUERTA CABRERA, S. (1967): *Monólogos de Cho Juan el de Las Mercedes*. Ed. Santiago Puerta. La Laguna.

RUIZ RAMON, F. (1975): *Historia del Teatro Español: siglo XX*.

CUADRO I

<u>TIPO</u>	<u>MONOLOGO</u>
Monólogos personales	Cho Juan en el banco Fiesta B. Santander I Fiesta B. Santander II Cho Juan banquero Cho Juan en El Tablado Cho Juan en Playa Santiago
Monólogos de sucesos puntuales	Cho Juan viene a pedir Cho Juan viene invitado El percance Mi burra <i>Pancha</i>
Monólogos elaborados para un acto determinado	Cho Juan en el <i>furgol</i> Un viaje a La Palma V. S. Cho Juan Pelegrino a Barcelona Boda en la Plaza de Toros Fiesta de exaltación al campesino Fiesta de la vendimia en Tacoronte Arreglo para la fiesta de San Isidro
Monólogos de carácter general	Cho Juan en el circo En mi casa todos buenos Cansado de trabajar Estos tiempos <i>di ahora</i> El aniversario El secreto de Cho Juan La enfermedad de Cho Juan Negocio redondo De todo un poco Un mago observador En el cuartel
Monólogos modificados	Un viaje a Las Palmas Sin título I Fiesta canaria Tierra bendita canaria Sin título II Sin título III Sin título IV Sin título V

Fuente: Archivo de la familia Puerta.
Elaboración propia.